

УДК 378.14

МОДЕЛИРОВАНИЕ ПРОЦЕССА ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В ВУЗЕ

Р. С. Полесюк

В статье говорится о необходимости изменений в национальной вузовской системе обучения иностранным языкам с одновременной трансформацией функций преподавателя. Как диктуют условия современности, он должен проявлять такие качества, как креативность, мобильность, готовность приспособиться к инновационным обучающим программам, способность к постоянному самоусовершенствованию.

The article deals with the necessity of changes in the national system of teaching foreign languages at the University transforming the functions of a teacher at the same time. Under existing modern conditions a teacher must display such qualities as creativity, mobility, readiness to adapt to innovative teaching programmes, ability to constant self-perfection.

Ключевые слова: проектирование индивидуальных образовательных траекторий обучаемого.

Современная действительность характеризуется бурным ростом межнациональных контактов и повышением индивидуальной профессиональной мобильности. Сегодня требования к специалисту в смысле межкультурного общения подразумевают уверенное владение им даже не одним, а несколькими иностранными языками. Не стоит забывать и о такой серьезнейшей проблеме современности, как кризис профессиональной компетентности, который связан с ускорением научно-технического прогресса и приводит к тому, что сегодня профессиональная компетентность представителей технических специальностей и врачей без регулярного обновления падает на 50 % за четыре года. Известно, что ежегодно обновляется 5 % теоретических и 20 % практических знаний, которыми должны владеть представители таких специальностей. В таком контексте трудно переоценить языковое образование для успешного осуществления профессиональной карьеры языкового вуза.

Интеграция России в общеевропейское образовательное пространство предполагает существенные изменения в национальной вузовской системе обучения иностранным языкам с одновременной трансформацией функций преподавателя, который, как диктуют условия современности, должен проявлять, в первую очередь, такие качества, как креативность, мобильность, готовность приспособиться к инновационным обучающим программам, способность к постоянному самосовершенствованию. Только такой преподаватель окажется в состоянии поддержать европейский стандарт в обучении иностранным языкам и успешно участвовать в создании и внедрении профессионально-ориентированных моделей обучения. Сегодня перед преподавателями иностранного языка в вузе стоит нелегкая задача создания, по сути, нового единого и целостного образовательного поля (получение квалификации – повышение квалификации). Это предполагает формирование профессиональной языковой личности студента и переход к проблемно-ориентированному преподаванию. Поскольку современная модель образования переносит акцент с образовательной деятельности на самообразовательную, необходимым становится и проектирование индивидуальных образовательных траекторий обучаемого.

Вкратце, задачи современного вузовского преподавания иностранного языка можно сформулировать следующим образом: [1, с. 73]

1) усиление практической ориентации и инструментальной направленности образования, соотношение теоретических и практических знаний, развитие мыслительных и креативных способностей обучаемого;

2) расширение коммуникативных и интерактивных способов обучения, приближение обучения к проблемам и потребностям сегодняшнего дня;

3) развитие навыков самостоятельной работы и самооценки обучаемого;

4) усиление дифференциации и индивидуализации образовательного процесса;

5) создание условий для развития механизмов самопознания и самоактуализации личности, мотивации на личностные достижения.

Успешному решению проблемы качественной языковой подготовки будет способствовать переход на модульное обучение, который естественным образом вытекает из основных принципов Болонской декларации, предполагающих активную и автономную деятельность обучающихся. Даже во внеязыковой среде это позволяет разрабатывать индивидуальные образовательные маршруты в зависимости от реальных потребностей, имеющихся ресурсов, базовых знаний в том или ином виде речевой деятельности, а также с учетом требований кредитно-рейтинговой системы. Модульный подход связан с решением нескольких задач, определенных в Болонской декларации [3, с. 14]:

1) с переходом на многоуровневую систему обучения в сфере высшего образования;

2) с расширением академической мобильности студентов и преподавателей, когда отдельный модуль студент может изучить в каком-либо другом вузе, а преподаватель, подготовивший оригинальный модуль, может быть приглашен для чтения лекций, например, в иностранный вуз;

3) с введением оценки трудоемкости в терминах зачетных единиц (для Европы это ECTS – European Credit Transfer System) – как для возможности сравнений результатов обучения в разных вузах, так и для реализации «накопительной» системы обучения – получить академическую степень можно постепенно;

4) с отражением учебной программы в приложении к диплому, в котором на национальном и, как правило, на английском языках, фиксируются изученные модули, которые должны быть равноценны, то есть соотносимы по содержанию, объему, уровню

требований. Так, в российском языковом образовании до сих пор не получила широкого распространения концепция «пороговых уровней» и деление на уровни (А, В, С и D). Согласно общепринятой у нас линейной системе обучения, языковая подготовка обычно соотносится с курсами и программами обучения (1-2 курс, бакалавриат, магистратура, аспирантура и т. д.);

5) с обеспечением необходимого качества образования и создания системы менеджмента качества (СМК), позволяющей контролировать как процесс преподавания, так и обучения, осуществлять не только входной и текущий контроль, но и итоговый, а также мониторинг деятельности выпускников.

Модульный подход к обучению стимулирует самостоятельность студента, обеспечивает не традиционную линейную, а индивидуальную траекторию обучения, что непосредственно связано с развитием продуктивности мышления и пересмотром отношения студента к изучаемому предмету в зависимости от изменения жизненных ориентаций и ценностей. Введение модульной системы обучения предполагает наличие универсального и стандартизированного инструмента, который на каждом этапе позволил бы кратко и точно оценивать уровень языковой компетенции студента. Таким средством, как нам кажется, должен стать Европейский языковой портфель (ЕЯП) [2, с. 26].

Европейский языковой портфель разрабатывался под эгидой Совета Европы и начал использоваться в европейских странах с 1998 года. Исходя из положений Сорбонской декларации и Болонской конвенции, проект «Языковой портфель в многонациональной и поликультурной Европе» призван обеспечить преемственность содержания языкового образования в разных образовательных учреждениях и на разных этапах обучения. Европейский языковой портфель позволяет оценить, в какой степени человек способен общаться на иностранном языке, а также проинформировать других о его языковой компетенции в терминах, принятых Советом Европы и понятных на всем Европейском пространстве. Портфель поможет объяснить любому, где и как студент изучал языки и что он делает на неродном языке. Это может быть жизненно важно при смене образовательного учреждения или, например, при поступлении на работу. В настоящее время существует три версии типового портфеля для трех возрастных групп. На их основе разрабатываются и национальные версии. Российская версия разрабатывалась специалистами из МГЛУ, однако она осталась не законченной. Каждый вуз может создать собственные модификации европейского языкового портфеля, исходя из внутренних задач и особенностей. В официальной брошюре Совета Европы можно найти шкалу уровней для самооценки, которая сейчас принята в большинстве европейских стран. В этом документе закрепляется разделение языковых умений на три последовательных уровня (A1 – Выживание; A2 – Допороговый; B1 – Пороговый; B2 – Пороговый продвинутый; C1 – Высокий; C2 – Владение в совершенстве), на каждом из которых оцениваются понимание (аудирование и чтение), говорение (монолог и диалог) и письмо (собственных

текстов разного назначения). Таблицы коммуникативных компетенций легли в основу дескрипторов – техники оценки языковых знаний учащихся.

Концепция языкового портфеля и его технологии для обучения иностранным языкам заимствованы из сферы искусства и психоанализа, где подобные технологии и наличие портфолио рассматриваются как средство, позволяющее создать целостный портрет личности на основании персональных характеристик, которые его обладатель самостоятельно оценивает и отражает в этом документе. Как известно, существует несколько видов портфеля (например, представительский, куда отбираются самим владельцем лучшие творческие работы; административный, с образцами лучших самостоятельных работ за определенный период и др.).

Учитывая задачи и реалии языковой подготовки студентов в нашей стране, для полноценной реализации модульной программы обучения представляется необходимым составление ими Language Learning Portfolio (LLP), основной целью которого является педагогическая, но не менее важна и социальная (способность объективно представить достижения обучаемого).

Технология использования системы уровней владения языками на основе использования Европейского языкового портфеля предполагает повышение статуса учащегося в образовательном процессе, осознание им личной ответственности за результаты обучения (автономности обучаемого), рост мотивации при изучении языка и культуры. Эта технология имеет инновационный характер. Обучаемым интересно определить и оценить свой качественный уровень владения иностранным языком, а преподавателю – выявить все новые уровни владения языком и дать им качественную оценку.

При модульно-блочном обучении также достигается определенная «технологизация» обучения, так как обучение в меньшей степени становится зависимым от педагогического мастерства преподавателя. Сущность модульного обучения состоит в том, что студент может автономно работать с предложенной ему индивидуальной учебной программой, содержащей в себе целевую программу действий, банк информации и методическое руководство по достижению поставленных дидактических целей. Взаимодействие педагога и обучаемого в учебном процессе осуществляется на принципиально иной основе: с помощью модуля обеспечивается осознанное автономное достижение студентом определенного уровня предварительной подготовленности к каждой педагогической встрече, а работа с языковым портфелем (заполнение языкового паспорта, биографии, досье) позволит осуществить мониторинг автономной учебной деятельности [4, с. 142]. Что же должен представлять собой языковой портфель студента? Языковой портфель можно определить как пакет документов, который призван отражать некий опыт или результат собственной деятельности обучаемого по овладению иностранным языком. Это объективный материал для оценки – самостоятельной или совместно с педагогом – диапазона дости-

жений в сфере языковой, речевой и познавательной деятельности студента.

Ценность работы над языковым портфелем заключается в том, что он дает возможность формирования у студента способности к объективной самооценке и умения делать необходимые выводы относительно собственного самосовершенствования. Данная образовательная технология имеет следующие особенности:

1. Самооценка результатов (начальных, промежуточных, итоговых) овладения конкретными видами коммуникативной деятельности.

2. Систематичность и регулярность самомониторинга, который подразумевает необходимую коррекцию письменных работ, их тщательный анализ и отбор наиболее интересных, с точки зрения ученика, краткую самооценку, а также, по возможности, свое мнение по поводу оценки преподавателя, других студентов группы или родителей.

3. Структуризация материалов портфеля и лаконичность всех письменных пояснений (постановка задач и целей; определение критериев отбора материала; подбор средств самопроверки и самоконтроля; параметры и критерии оценки вложенных в портфель работ; анкеты для экспертной группы на презентации для объективной оценки представленного портфеля).

4. Целостность, тематическая завершенность представленных в портфеле материалов.

5. Наглядность и обоснованность презентации портфеля студента.

Примерное содержание портфеля может быть следующим:

1. Титульная страница.
2. Краткая история успехов студента по предмету.
3. Записи, доклады, домашние работы.
4. Контрольные, самостоятельные работы.
5. Тесты.
6. Использование информационных технологий.
7. Групповой проект.
8. Оценка преподавателя / рецензента.

Представляется целесообразным разделить данного содержания на пять больших разделов:

1. Языковой паспорт (личные сведения о владельце, количество языков, которыми он владеет, уровень владения и т. д.).

2. Языковая биография, уровень владения каждым из видов речевой деятельности, оценка, намечаемые цели, пути достижения, фиксация динамики.

3. Досье (работы по языку, например, переводы на иностранный язык собственных статей и тезисов, аннотации статей, резюме, сочинения, рецензии, тексты выступлений на конференциях, характеристики от преподавателей, документы, отражающие достижения в изучении языка и т. д.).

4. Рекомендации (советы преподавателя по развитию учебных навыков, скорости чтения, умения организовать свою работу; схема написания эссе, личного и делового письма, резюме; советы по подготовке к собеседованию; терминологический словарь и т. д.).

5. Оценка (включает оценочные листы, таблицы коммуникативных компетенций и отзывы преподавателя, других студентов группы о портфеле).

В качестве образовательной технологии метод создания языкового портфеля привлекателен тем, что дает возможность развить у студента способности к рефлексивной и достаточно адекватной самооценке, а это один из наиболее важных показателей в учебной компетенции и автономии личности в учебной деятельности, направленной на овладение языком и культурой.

Модель рефлексивного овладения иностранным языком основана на том, как оценивают учащиеся степень сформированности своих коммуникативных умений и уровень коммуникативной компетенции в видах речевой деятельности, как они анализируют свои проблемы в данной области, отслеживают свой прогресс посредством серии промежуточных и итоговых контрольных срезов и как они используют предлагаемые рекомендации по самостоятельной работе. Учебная деятельность и ответственность за поступательное развитие своей личности становятся все более осознанными.

Языковой портфель является дневником самооценки, позволяющим каждому студенту определить зоны своего ближайшего развития, собственные перспективы. Важно подчеркнуть следующее преимущество языкового портфеля: обучаясь адекватной оценке своего продвижения, студент перестает быть объектом обучения, становясь автономным субъектом обучения.

В ЕЯП предусматриваются специальные дескрипторы для самооценки владения различными аспектами языковой грамотности, таблицы и опросные листы, помогающие владельцу языкового портфеля. Дескрипторы русского языкового портфеля применительно к разным видам речевой деятельности ориентированы по ситуации аутентичного межкультурного общения. Работа с ними развивает способность к рефлицирующей деятельности, объективной самооценке. В некоторых образовательных учреждениях преподаватели сами разрабатывают оценочные листы, которые отражают специфику данного вуза, особенности и нюансы образовательного процесса на тех или иных факультетах. Во многих вузах Европы и некоторых вузах России работа с языковым портфелем является обязательной частью программы обучения иностранным языкам. Оценка за языковой портфель учитывается (до 20 %) в общей оценке за курс.

В конце каждого семестра весь портфель оценивается преподавателем или другими студентами группы с помощью оценочных листов, разработанных преподавателями. В конце года студенты могут представить свои портфели на итоговой конференции, где возможно участие нескольких параллельных групп одного потока.

По окончании курса иностранного языка в вузе студенты могут получить от преподавателя индивидуальные рекомендательные письма, содержащие краткую оценку перспектив и направлений дальнейшей работы над освоением иностранного языка.

Как следует из всего вышесказанного, технология языкового пакета способствует формированию такого важного показателя продуктивной учебной деятельности, как накопление эффективного опыта использования и овладения языком и перенос его в новые ситуации. Языковой портфель предполагает долговременную работу с этим учебным средством, которая может и должна перейти в привычку постоянно фиксировать свой речевой и учебный опыт в области изучения языка и культуры, оценивать его, внося необходимую коррекцию.

Таким образом, анализ педагогических возможностей языкового портфеля как средства инновационного обучения иностранным языкам показывает, что его использование в самостоятельной работе учащегося позволяет обеспечить личностно-ориентированный характер обучения языку и культуре, аутентичность в обучении иностранному языку, включая аутентичность коммуникативного поведения и межкультурного общения, формирование учебной компетенции и развитие реальной самостоятельности студента в учебной деятельности, а также условия для проявления креативности студента и его творческой самореализации в языковой, информационной и образовательной среде.

Конечно, технология языкового портфеля представляется достаточно трудоемкой для преподавателя, однако нельзя не оценивать ее перспективность для значительного повышения качества языкового образования студентов. Разумеется, что в нашей стране в целом делаются только первые шаги в использовании языкового портфеля. Сам процесс и материалы подвергаются переработке и изменениям. Однако ясно, что портфель как инструмент обучения имеет большие преимущества, так как студенты постигают новую культуру образования, обучаются рефлексии своей учебной деятельности. Следующие шаги по развитию данной образовательной технологии видятся в создании электронного варианта языкового портфеля. Последний будет иметь ряд преимуществ: содержание портфеля может легко изме-

няться и добавляться; студенты смогут использовать компьютерные технологии для работы над творческими заданиями в рамках проекта, портфель каждого студента может быть помещен в локальной сети и быть доступным для всех желающих. Те преподаватели и студенты, которые имеют опыт работы с языковым портфелем, отмечают, что он повышает мотивацию учащихся, их ответственность за результаты учебного процесса, способствует развитию сознательного отношения студентов к процессу обучения и его результатам. Языковой портфель позволяет конкретизировать цели обучения иностранным языкам и, следовательно, лучше организовывать учебный процесс, учит анализировать учебный процесс совместно с преподавателями, исходя из самооценки учащегося, его потребностей и мотиваций, корректировать содержание обучения, находить индивидуальный подход к студентам. Перспектива этого документа совершенно очевидна. Его использование самым естественным образом ставит студента, его межкультурный и коммуникативный опыт во главу угла всего образовательного процесса.

Литература

1. Гальскова, Н. Д. Методика. Теория и практика обучения иностранному языку / Н. Д. Гальскова, З. Н. Никитиенко. – М., 2004.
2. Полат, Е. С. Портфель ученика / Е. С. Полат // ИЯШ. – 2002. – № 1. – С. 22 – 27.
3. Протасова, Е. Ю. Европейская языковая политика / Е. Ю. Протасова // ИЯШ № 1. – 2004. – С. 18 – 14.
4. Языковой портфель как средство развития автономии студента // Автономность в практике обучения иностранным языкам и культурам. – М., 2001. – С. 125 – 143.

Рецензент – Л. П. Халятина, ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет».